ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, le 2 mai 1984, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté ministériel "déterminant le modèle des enveloppes et de la déclaration visées à l'article 19 de la loi du 27 février 1984 relative à l'élection du Parlement européen", a donné le 7 mai 1984 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 2e mei 1984 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van het model van de omslagen en van de verklaring bedoeld in artikel 19 van de wet van 27 februari 1984 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement", heeft de 7e mei 1984 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Conformément à l'usage, l'alinéa 1er devrait être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 27 février 1984 relative à l'élection du Parlement européen, notamment l'article 19, § 2;".

DISPOSITIF.

Comme le projet comprend peu d'articles, sa division en chapitres ne se justifie pas.

Article 1er.

L'article serait mieux rédigé comme suit :

"Article 1er.-

L'enveloppe électorale adressée à l'électeur belge résidant sur le territoire d'un autre Etat membre de la Communauté européenne porte comme en-tête la mention : "Royaume de Belgique - Ministère de l'Intérieur - Bureau électoral spécial pour l'élection du Parlement européen du 17 juin 1984".

Son format est de 32 cm x 42 cm".

Article 2.

L'alinéa 1er devrait être rédigé de la manière suivante :

"L'enveloppe de renvoi porte l'adresse du bureau visé à l'article 1er".

AANHEF.

Het eerste lid zou, zoals gebruikelijk is, als volgt moeten worden geredigeerd :

"Gelet op de wet van 27 februari 1984 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, inzonderheid op artikel 19, § 2;".

BEPALEND GEDEELTE.

Het ontwerp bevat zo weinig artikelen dat er geen aanleiding is om het in hoofdstukken in te delen.

Artikel 1.

Het artikel zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 1.-

De kiesomslag die wordt toegezonden aan de Belgische kiezer die op het grondgebied van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap verblijft draagt als hoofd de vermelding : "Koninkrijk België - Ministerie van Binnenlandse Zaken - Bijzonder kiesbureau voor de verkiezing van het Europese Parlement op 17 juni 1984".

Het formaat ervan is 32 cm x 42 cm".

Artikel 2.

De Franse tekst van het eerste lid zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"L'enveloppe de renvoi porte l'adresse du bureau visé à l'article 1er".

La chambre était composée de

Messieurs : Ch. HUBERLANT, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,

J. DE GAVRE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. Ch. HUBERLANT.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, eerste auditeur.